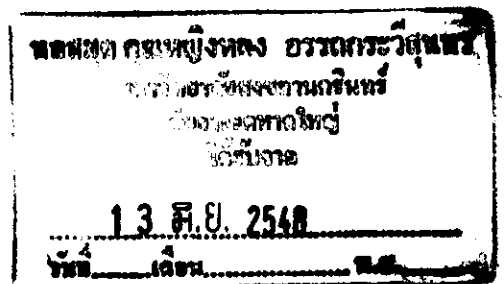


ก

บทคัดย่อ

การวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาการกระจายศัพท์ของภาษาไทยและภาษามลายูที่เป็นหน่วยอรรถเดียวกันใน 5 จังหวัดชายแดนภาคใต้ของประเทศไทย เพื่อใช้ลักษณะการกระจายศัพท์ดังกล่าวมากำหนดเส้นแนวแบ่งเขตระหว่างภาษาไทยกับภาษามลายู โดยได้กำหนดจุดเก็บข้อมูลจำนวน 50 จุด จาก 5 อำเภอ อำเภอละ 1 จุด ใน 5 จังหวัด การเก็บข้อมูลใช้วิธีส่งแบบสอบถามไปยังครูใหญ่หรืออาจารย์ใหญ่ของโรงเรียนประชาบาลที่ตั้งอยู่ ณ บริเวณจุดเก็บข้อมูล และกำหนดให้ครูใหญ่หรืออาจารย์ใหญ่เป็นผู้ตอบแบบสอบถาม แบบสอบถามที่นำมาใช้ประกอบด้วยหน่วยอรรถจำนวน 50 หน่วยอรรถ โดยจัดแบ่งออกเป็น 7 หมวด ได้แก่หมวด สัตว์ อวัยวะ กริยา ธรรมชาติ เครื่องใช้ ผลไม้ และอาหาร และสี่ หน่วยอรรถแต่ละหน่วยถูกนำมาสร้างเป็นคำถามที่มีคำตอบเป็น 2 ตัวเลือก คือตัวเลือกที่เป็นคำภาษาไทยและตัวเลือกที่เป็นคำภาษามลายู

ผลจากการวิจัยนี้สนับสนุนสมมุติฐานที่ว่า “พื้นที่ของบริเวณ 5 จังหวัดชายแดนภาคใต้ของประเทศไทยเป็นบริเวณรอยต่อระหว่างภาษาไทยกับภาษามลายู” กล่าวคือ หลังจากที่ได้นำศัพท์ที่รวบรวมได้มาวิเคราะห์ และกำหนดจุดลงบนแผนที่แล้ว พบว่าสามารถลากเส้นแนวแบ่งเขตระหว่างภาษาไทยและภาษามลายูในบริเวณ 5 จังหวัดชายแดนภาคใต้ของประเทศไทยได้



## Abstract

The objectives of this research were to investigate the scattering of the Thai and Malayu lexicons of the same semantic units in the 5 southern provinces of Thailand and, based on this lexical scattering, to establish the isoglosses between Thai and Malayu of the target area. The data were collected by using questionnaire on 50 directors of the elementary schools in 50 districts of 5 provinces. The questionnaire consisted of 50 semantic units. Each of these semantic units was designed as the question of 2 choiced answers; the Thai words and the Malayu words. These semantic units were divided into 7 categories; animals, human body parts, verbs, instruments, fruit and food, and colours.

The hypothesis of this research, which was "the area of the 5 southern provinces of Thailand was the transition area of Thai and Malayu", was accepted by the research findings. That was, after the collected data had been analysed and plotted on the maps, it was obviously seen that the isoglosses could be drawn across the area of these 5 southern provinces of Thailand.